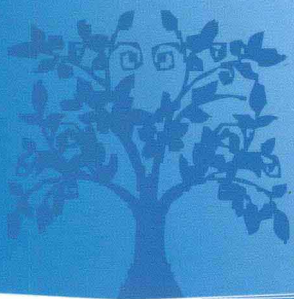




全国高等学校外语教师丛书·理论指导系列

语用学与外语教学

陈新仁等 著



Pragmatics and
Foreign Language Teaching

外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

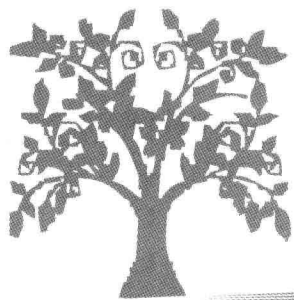




全国高等学校外语教师丛书·理论指导系列

语用学与外语教学

陈新仁等 著



Pragmatics and
Foreign Language Teaching

外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

北京 BEIJING



图书在版编目 (CIP) 数据

语用学与外语教学 / 陈新仁等著. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2013.7
(全国高等学校外语教师丛书. 理论指导系列)
ISBN 978-7-5135-3395-9

I. ①语… II. ①陈… III. ①外语教学—语用学—研究 IV. ①H09

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 165148 号

出版人 蔡剑峰
项目负责 段长城
责任编辑 郑丹妮 丁雪
装帧设计 外研社设计部
出版发行 外语教学与研究出版社
社 址 北京市西三环北路 19 号 (100089)
网 址 <http://www.fltrp.com>
印 刷 北京京科印刷有限公司
开 本 650×980 1/16
印 张 22.5
版 次 2013 年 9 月第 1 版 2013 年 9 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5135-3395-9
定 价 59.90 元

购书咨询: (010)88819929 电子邮箱: club@fltrp.com
如有印刷、装订质量问题, 请与出版社联系
联系电话: (010)61207896 电子邮箱: zhijian@fltrp.com
制售盗版必究 举报查实奖励
版权保护办公室举报电话: (010)88817519
物料号: 233950001

总 序

“全国高等学校外语教师丛书”是外语教学与研究出版社高等英语教育出版分社近期精心策划、隆重推出的系列丛书，包含理论指导、科研方法和教学研究三个子系列。本套丛书既包括学界专家精心挑选的国外引进著作，又有特邀国内学者执笔完成的“命题作文”。作为开放的系列丛书，该丛书还将根据外语教学与科研的发展不断增加新的专题，以便教师研修与提高。

笔者有幸参与了这套系列丛书的策划工作。在策划过程中，我们分析了高校英语教师面临的困难与挑战，考察了一线教师的需求，最终确立这套丛书选题的指导思想为：想外语教师所想，急外语教师所急，顺应广大教师的发展需求；确立这套丛书的写作特色为：突出科学性、可读性和操作性，做到举重若轻，条理清晰，例证丰富，深入浅出。

第一个子系列是“理论指导”。该系列力图为教师提供某学科或某领域的研究概貌，期盼读者能用较短的时间了解某领域的核心知识点与前沿研究课题。以《二语习得重点问题研究》一书为例。该书不求面面俱到，只求抓住二语习得研究领域中的热点、要点和富有争议的问题，动态展开叙述。每一章的写作以不同意见的争辩为出发点，对取向相左的理论、实证研究结果差异进行分析、梳理和评述，最后介绍或者展望国内外的最新发展趋势。全书阐述清晰，深入浅出，易读易懂。再比如《认知语言学与二语教学》一书，全书分为理论篇、教学篇与研究篇三个部分。理论篇阐述认知语言学视角下的语言观、教学观与学习观，以及与二语教学相关的认知语言学中的主要概念与理论；教学篇选用认知语言学领域比较成熟的理论，探讨应用到中国英语教学实践的可能性；研究篇包括国内外将认知语言学理论应用到教学实践中的研究综述、研究方法介绍以及对未来研究的展望。

第二个子系列是“科研方法”。该系列介绍了多种研究方法，通常是一本书介绍一种方法，例如问卷调查、个案研究、行动研究、有声思维、语料库研

究、微变化研究和启动研究等。也有的书涉及多种方法，综合描述量化研究或者质化研究，例如：《应用语言学中的质性研究与分析》、《应用语言学中的量化研究与分析》和《第二语言研究中的数据收集方法》等。凡入选本系列丛书的著作人，无论是国外著者还是国内著者，均有高度的读者意识，乐于为一线教师开展教学科研服务，力求做到帮助读者“排忧解难”。例如，澳大利亚安妮·伯恩斯教授撰写的《英语教学中的行动研究方法》一书，从一线教师的视角，讨论行动研究的各个环节，每章均有“反思时刻”、“行动时刻”等新颖形式设计。同时，全书运用了丰富例证来解释理论概念，便于读者理解、思考和消化所读内容。凡是应邀撰写研究方法系列的中国著作人均有博士学位，并对自己阐述的研究方法有着丰富的实践经验。他们有的运用了书中的研究方法完成了硕士、博士论文，有的是采用书中的研究方法从事过重大科研项目。以秦晓晴教授撰写的《外语教学问卷调查法》一书为例，该书著者将系统性与实用性有机结合，根据实施问卷调查法的流程，系统地介绍了问卷调查研究中问题的提出、问卷项目设计、问卷试测、问卷实施、问卷整理及数据准备、问卷评价以及问卷数据汇总及统计分析方法选择等环节。书中各个环节的描述都配有易于理解的研究实例。

第三个子系列是“教学研究”。该系列与前两个系列相比，有两点显著不同：第一，本系列侧重同步培养教师的教學能力与教学研究能力；第二，本系列所有著作的撰稿人主要为中國學者。有些著者雖然目前在海外工作和生活，但他們出國前曾在國內高校任教，也經常回國參與國內的教學與研究工作。本系列包括《英語聽力教學與研究》、《英語寫作教學與研究》、《閱讀教學與研究》、《口語教學與研究》、《翻譯教學與研究》等。以《英語聽力教學與研究》一書為例，著者王艷博士擁有十多年的聽力教學經驗，同時聽力教學研究又是她博士論文的選題領域。《英語聽力教學與研究》一書，濃縮了她多年來聽力教學與聽力教學研究的寶貴經驗。全書分為兩部分：教學篇與研究篇。教學篇中涉及了聽力教學的各個重要環節以及學生在聽力學習中可能碰到的困難與應對的辦法，所選用的案例均來自著者課堂教學的真實活動。研究篇中既有著者的聽力教學研究案例，也有著者從國內外文獻中篩選出的符合中國國情的聽力教學研究案例，綜合在一起加以分析闡述。

教育大计，教师为本。“全国高等学校外语教师丛书”内容全面，出版及时，必将成为高校教师提升自我教学能力、研究能力与合作能力的良师益友。笔者相信本套丛书的出版对高校外语教师个人专业能力的提高，对教师队伍整体素质的提高，必将起到积极的推动作用。

文秋芳

北京外国语大学中国外语教育研究中心

2011年7月3日

前言

语用学作为一门 20 纪六七十年代崛起的语言学分支学科，历经由哲学语用学向语言语用学的蜕变，由聚焦为数不多的语用—语言现象向纵览语言使用全景的拓展，由关注语言使用的社会文化属性向考察语言使用的心理认知、社会认知、社会建构属性等的转变，以及由注重思辨的客位视角向兼顾交际参与者自身体验的主位视角的方法论转向，如今已经发展成为一块蔚为大观的语言学版图。

语用学的迅猛发展得益于许多因素，如该学科的研究对象是语言使用（包括表达和理解），而社会生活的每一个角落、任何一个时刻都离不开语言使用；再如，语用学的跨学科性甚至是超学科性有利于它从相邻学科汲取理论养分和方法论启迪；但最重要的是，语用学研究在保持理论探索性的同时可以具有很强的应用性。如今的语用学已经不再仅仅满足于对日常人际交往的考察，其触角已经伸向各种机构性交往空间、公共话语空间和虚拟交往空间，涉及法庭话语、医患话语、教学话语、广告话语、新闻话语、宣传话语、告示话语、电子邮件和 QQ 论坛话语等。

语用学在语言教学尤其是外语教学中的应用也许是参与者最多、研究成果最丰的研究领域。相关的著述颇丰，如 *Pragmatics in Language Teaching* (2001)、*Investigating Pragmatics in Foreign Language Learning, Teaching and Testing* (2008)、*Teaching and Learning Pragmatics: Where Language and Culture Meet* (2010)、《语用学与外语学习》(1997) 等，而相关研究论文可谓数不胜数。这些研究成果一方面革新了人们关于外语教学的观念，彰显了语用能力发展在外语教学中的核心地位，另一方面为语用教学提供了理论和方法论的指导，确定了语用教学的一些基本原则和有效方法。当然，从中国语境下的外语语用教学角度看，现有成果还不能完全满足中国外语教师的需要，原因是它们往往：(1) 重理论、轻实践，主要关注语用能力概念、构念的讨论，较多分析外语学习者的交际语料，较少联系教学实践，缺少对课堂教学

的操作性指导；(2) 重不同文化的语用比较，轻（不同阶段、不同水平）外语学习者与本族语者的比较；(3) 偏重言语行为、含意推理等少数话题，迄今尚无专著或文集更为系统地考察语用学主要理论在外语教学中的应用现状与潜力；(4) 在面向中国学生、中国外语课堂方面的针对性总体不强。

鉴于上述现状，本书针对以上各个问题在内容和编排方面进行了更为系统的设计，旨在为读者呈现出一幅全新的展示语用学指导外语教学的图景：一、增加教学案例示范，加强对语用教学实践环节的指导；二、关注不同学习阶段的外语学习者，考察外语水平与语用能力发展之间的关联；三、覆盖语用学的主要理论，拓宽语用学对外语教学的辐射作用；四、针对中国学生，密切关注他们的外语语用问题。需要指出的是，尽管本书试图通过上述努力去克服前人成果中的一些不足，但整体上看，还是立足于对现有研究的补充、完善，而不是要去否定、取代。因此，读者有必要在阅读本书的同时广泛阅读前人的著作。

全书由理论篇、教学篇和研究篇三大模块共 16 章组成。理论篇包括 4 章，分别是语用学概述、语用学的语言观、语用学的习得观、语用学的教学观。这部分通过介绍语用学作为一门学科的基本概念、理论、研究领域，探讨语用学对于认识语言、教学与习得的重要启示。教学篇由 7 章组成，阐述围绕语用学研究的主要内容而展开的语用教学，包括会话含意教学、言语行为教学、语用预设教学、话语标记语教学、语言礼貌教学、会话组织教学、语言模因教学。本部分不仅讨论相关内容的教学理念，而且还提供了指导教学实践的操作性案例。研究篇由 5 章组成，聚集现有语用教学文献中备受关注的几个关键维度和热点问题，包括言语行为的可教性研究、中国英语学习者礼貌习得研究、中国英语学习者话语标记语习得研究、中国英语学习者语用与语法意识研究以及中国英语学习者的语用能力测试研究。读者可以结合教学篇的内容，借鉴本部分具有示范价值的研究方法，开展自己的语用教学研究。本书可作为语用学、二语习得等方向的在读研究生的辅助教材，亦可用为大学外语教师和教学研究人员入门读本和参考书。

本书的具体写作分工情况如下：全书由陈新仁负责总体设计、编排、统稿等。各个部分的撰写人分别是：前言和第一、二章由陈新仁撰写；第三、四

章由卢加伟撰写；第五章由钱永红和吴珏撰写；第六章由何荷撰写；第七章由景晓平和钱永红撰写；第八章由钟茜韵撰写；第九章由季小民和孙莉撰写；第十章由孙莉和季小民撰写；第十一章由吴珏撰写；第十二章由段玲俐和江晓红撰写；第十三章由高瑞阔撰写；第十四章由陈新仁和吴珏撰写；第十五章由李民和陈新仁撰写；第十六章由刘建达撰写。

在成书之际，我们谨向全程关心此书撰写工作的北京外国语大学中国外语教育研究中心的文秋芳教授、广东外语外贸大学何自然教授致以崇高的敬意。感谢王雪玉、陈露等帮助校对书稿。

由于水平、精力有限，书中问题、讹误在所难免，敬请广大读者批评指正。

陈新仁
南京大学
2013年4月

目 录

总 序	文秋芳	vi
前 言		ix
第一部分 理论篇		1
第一章 语用学概述		3
1.1 语用学的界定		3
1.2 语用学的缘起		7
1.3 语用学的研究维度及相关理论		10
1.4 结语		18
第二章 语用学的语言观		20
2.1 语言的本质		20
2.2 语言的规则		24
2.3 语言的意义		26
2.4 语言的变异		30
2.5 结语		31
第三章 语用学的习得观		33
3.1 引言		33
3.2 语用习得的界定		33
3.3 语用习得的必要性		34
3.4 语用习得的目标与对象		35
3.5 语用习得的影响因素		37
3.6 语用习得研究的相关理论模式		41
3.7 语用习得的研究方法		46

3.8 结语	47
第四章 语用学的教学观	48
4.1 引言	48
4.2 语用教学的界定	48
4.3 语用教学的必要性	49
4.4 语用教学的内容	51
4.5 语用教学的方式	53
4.6 语用教学模式	56
4.7 语用测试工具/语料收集方法	59
4.8 结语	63
第二部分 教学篇	65
第五章 会话含意教学	67
5.1 引言	67
5.2 关于“意义”的基本概念	67
5.3 合作原则与会话含意	70
5.4 会话含意的特征	74
5.5 会话含意理论在英语教学实践中的应用	76
5.6 会话含意教学实例分析	79
5.7 结语	83
附录：教学示例	83
第六章 言语行为教学	87
6.1 引言	87
6.2 言语行为的基本概念	88
6.3 言语行为教学	93
6.4 结语	104
附录：教学示例	104

第七章 语用预设教学	113
7.1 引言	113
7.2 预设的基本概念	113
7.3 预设与外语教学	121
7.4 结语	134
附录：教学示例	135
第八章 话语标记语教学	139
8.1 引言	139
8.2 关联理论与话语标记语	140
8.3 关联理论指导下的话语标记语教学	145
8.4 结语	151
附录：教学示例	152
第九章 语言礼貌教学	157
9.1 引言	157
9.2 礼貌理论	157
9.3 英语礼貌教学策略	164
9.4 结语	177
附录：教学示例	177
第十章 会话组织教学	184
10.1 引言	184
10.2 英语会话组织的特点	184
10.3 英语会话组织的要素	187
10.4 英语电话对话组织方式	197
10.5 会话组织教学策略	198
10.6 结语	200
附录：教学示例	201

第十一章 语言模因教学	206
11.1 引言.....	206
11.2 语言模因论概述.....	206
11.3 语言模因论与外语教学.....	212
11.4 语言模因论与英语写作教学.....	217
11.5 结语.....	224
附录：教学示例.....	225
第三部分 研究篇	231
第十二章 言语行为的可教性研究	233
12.1 引言.....	233
12.2 案例一：拒绝行为的可教性研究.....	234
12.3 案例二：恭维与恭维回应行为的可教性探析.....	243
12.4 研究启示.....	248
第十三章 中国英语学习者礼貌习得研究	250
13.1 引言.....	250
13.2 理论背景.....	250
13.3 礼貌用语得体性习得状况调查.....	251
13.4 调查结果分析.....	253
13.5 讨论与启示.....	256
13.6 结语.....	262
第十四章 中国英语学习者话语标记语习得研究	264
14.1 引言.....	264
14.2 案例一：话语标记语 well 的习得.....	265
14.3 案例二：因果类话语标记语的习得.....	274
14.4 对教学的启示.....	281

第十五章 中国英语学习者语用与语法意识研究	282
15.1 引言	282
15.2 文献回顾	283
15.3 研究设计	285
15.4 结果与讨论	287
15.5 结论与启示	293
第十六章 中国英语学习者的语用能力测试研究	295
16.1 引言	295
16.2 研究方法	296
16.3 结果与讨论	299
16.4 结论	308
参考文献	309

第一部分 理论篇

语用学概述

语用学的语言观

语用学的习得观

语用学的教学观

第一章 语用学概述

1.1 语用学的界定

语用学发轫于 20 世纪 60 年代（可以追溯到言语行为理论创始人 Austin 的经典著作 *How to Do Things with Words*, 1962, 甚至更早）。语用学的英文是 pragmatics, 该词由 Morris (1938) 始创。虽然语用学与语音学、音系学、句法学、语义学等相比仍然是语言学中一个相对较新的分支, 但随着该分支学科“以闪电般的速度发展” (Mey, 2001: F38), pragmatics 已成为一个语言学高频术语。从构词法角度看, pragma- 是一个拉丁词根, 意思是“行为” (act) 或者“行动” (action), -ics 表示“学科”或“学问”。由此我们可以大致了解 pragmatics 一词的意思, 进而了解语用学作为一门语言学分支学科的内涵, 即这是一门关于 (语言交际) 行为的学问。

对语用学的界定可以从不同角度开展, 如语境的角度、语言使用者的角度、学科性质的角度等。例如, 语用学可以定义为一门研究语境化的意义 (contextualized meaning) (见 Yule, 1996: 1) 的学科。Thomas 持类似的想法, 认为语用学研究语境中的意义 (meaning in context) (1995: 1-2)。Leech 将语用学定义为关于话语如何在情境中表达意义的研究 (how utterances have meanings in situations) (Leech, 1983: x)。Fasold (1990) 则认为, 语用学研究如何运用语境进行意义推理 (the use of context to make inferences about meaning)。

联系语境研究语言是语用学研究的一个基本特征。“任何语用学的定义如果不提及语境的话都是不完整的” (Cummings, 2005: 4)。从语境角度界定语用学重视探讨语境决定语言传达意义的方式, 揭示同样一句话出现在不同的语境中会传递不同的意义。试比较:

(1) A: Your mother is a doctor. What about your father?

B: He's a lawyer.